

Lexique kurde-français

RECUEIL DE MOTS KURDES

EN

DIALECTE DE NOVO-BAYAZET

RECUEIL DE MOTS KURDES

EN

DIALECTE DE NOVO-BAYAZET.

INTRODUCTION.

Les Kurdes de la Russie habitent principalement le Gouvernement d'Érivan, où ils forment, selon le recensement de 1886, une population de 24,155 individus (les Yézidis qui parlent aussi le kurde sont au nombre de 11,025). Dans le district de Novo-Bayazet on compte 876 Kurdes et 269 Yézidis.

Durant l'année 1906-1907, me trouvant à Novo-Bayazet, j'ai réuni le petit recueil suivant de mots kurdes.

Dans la partie kurde-française j'ai mis en face de chaque mot kurde son équivalent persan, turc, arabe, arménien ou russe. J'ai ajouté aussi une partie française-kurde.

LEXIQUE KURDE-FRANÇAIS.

A	
<i>alaw</i> , flamme (p. آلاو <i>ālāv</i>). —	<i>ar</i> , farine (p. آرد <i>ārd</i>).
<i>alavi avit</i> , s'enflammer.	<i>araq</i> , eau-de-vie (a. عرق <i>'araq</i>).
<i>alçax</i> , bas, hasse (t. آلچق <i>alçaq</i> ,	<i>arq</i> , canal (t. ارق <i>arq</i>).
bas, court).	<i>arsəm</i> , rbume.
<i>almast</i> , diamant (p. الماس <i>ālmās</i>).	<i>arzani</i> , dignité (p. ارزانی <i>arzānī</i>).
<i>alučä</i> , prune (p. آلوچه <i>ālūča</i>).	<i>aslan</i> , lion (t. ارسلان <i>arслан</i> , vulg.
<i>alxaluq</i> , paletot kurde (t. آرقهلق <i>arqaləq</i>).	<i>aslan</i>).
<i>aqəl</i> , <i>aql</i> , esprit, intelligence.	<i>aš</i> , moulin (p. آس <i>ās</i>).
2. sage (a. عقل <i>'aql</i>).	<i>aur</i> , nuage (p. ابر <i>abr</i>).
	<i>av</i> , eau (p. آب <i>āb</i>). — <i>av da</i> ,
	arroser.

avegošt, bouillon (p. آب گوشت *āb-i-gōšt*).

avi, rosée (cf. *av*, eau).

axori, dernier (a. آخر *āxar*, fin, dernier).

axlevä, printemps.

azad, libre (p. آزاد *āzād*).

Ä

äm, nous (p. ما *mā*).

än, ce, cet, cette (p. این *in*).

änišk, coude.

äre, oui (p. آری *ārī*).

äre, différent (t. آیری *ayrī*?).

äsman, ciel (p. آسمان *āsīmān*).

äu, il, elle (p. او *ō*).

äuan, *äuana*, ils, elles.

ävi, il, elle (p. او *ō*).

äz, je, moi (zd. *azəm*).

äzbar, par cœur (p. ازبر *azbar*).

— *äzbar ka*, apprendre par cœur.

B

ba, vent (p. باد *bād*).

baç, baiser (arm. dial. բաջ *baç* «le baiser» < anc. arm. բաբաբաբաբ «baiser»).

badam, amande (p. بادام *bādām*).

bagr, neige mêlée de pluie et de vent.

bahar, printemps (p. بهار *bahār*).

balduz, sœur de la femme ou du mari (t. بالدیز *baldoz*, dial. *balduz*).

balgi, coussin ordinaire sur lequel on met un deuxième plus mou, appelé *nāz bališ*.

balt'a, hache (t. بالطة *balta*).

bar, fruit (p. بر *bar*).

baran, pluie (p. باران *bārān*).

bask, corde de la fronde.

bask^s, aile.

basteg, pâte séchée d'abricots, de prunes ou de mûres (arm. dial. բաստեղ *basteg*, t. پستیل *pestil*).

bašqä, autre (t. باشقه *bašqa*).

bat'alper, il y a quatre jours (de *bat'al* et de *per*).

bav, père (p. باب *bāb*, بابا *bābā*).

bavišk, action de bâiller.

bazar, foire. — 2. dimanche (t. بازار *bazār*, ayant les deux significations).

bazən, bracelet (p. بازو *bāzū*, bras).

bār, fardeau (p. بار *bār*).

büdau, beau, belle.

bälü, épars, répandu, dispersé.

bälg, feuille (p. بلك *balg*).

bängi, amoureux (de p. بنگ *bang*, plante narcotique, ha-chisch).

- bäništ*, mastic à mâcher.
- bäq*, grenouille (t. باغە *baya* «écaille d'une tortue, carapace», d'où *tos-baya* «tortue», *qur-baya* «grenouille», *qara-baya* «crapaud», *qaphun-baya* «tortue»).
- bäran*, bélier (cf. p. برة *bava*, agneau).
- bärbäz*, amulette.
- bärda*, abandonner (cf. p. بر داشتن *bar dāstan* «enlever»).
- bäruš*, casserole, un pot de cuivre pour cuire les mets.
- bärx*, agneau (p. برة *bara*).
- bärxvançi*, pasteur d'agneaux (de *bärx* par les suff. *-van* et *-çi*).
- bäs*, assez (p. بس *bas*).
- bäxt*, fortune (p. بخت *baxt*).
- bäz*, action de courir (cf. arm. Գողգոլ «courir»).
- bä'r*, mer (a. بحر *bahr*).
- beabur*, effronté (p. بی آب رو *bi-äb-rü*).
- bebni*, abîme (p. بی بن *bi-bun*, sans fond).
- bequwat*, faible (p. بی «sans» + a. قوت *quwat* «force»).
- ber*, hêche (cf. arm. բար < *բարս).
- ber*, devant.
- berčavk*, lunettes (de čäv, œil).
- berf*, neige (p. برف *barf*).
- bešlak*, berceau (t. بشیک *beşik*).
- bēumad*, désespéré (p. بی امید *bi-umād*).
- beyraq*, drapeau, étendard (t. بیراق *bayraq*).
- böcäng*, aisselle.
- bölend*, haut (p. بلند *buland*).
- bun*, sous, dessous (p. بن *bun*, fond).
- borçi*, affamé. — *borçime*, j'ai faim.
- boronj*, riz (p. برنج *birinj*).
- bornot'i*, tabac à priser (t. o. burnoti, de t. برون *burun* «nez» et اوت *ot* «herbe»).
- borq*, éclair (a. برق *barq*).
- bost*, trépied de cuisine.
- boškošk*, bouton (d'un habit). — *boškoške väräšine*, débou-tonner.
- bo:an*, chèvre (p. بز *buz*).
- bo:r*, huile (a. بذر *badr*, huile de lin).
- bo:žank*, cil (p. مزه *muža*, *mužak*, *mužgān*).
- bi*, veuve (p. بیوه *bīva*).
- bibär*, poivre (t. بiber *biber*).
- binize*, action d'éternuer.
- bir*, puits (a. بئر *bir*).
- bist*, vingt (p. بیست *bīst*).
- blur*, flûte.

bra, frère (p. برادر *brādar*).
brin, blessure.
brindar, blessé.
bru, sourcil (p. برو *abru*).
brusk, foudre.
bt'ulg'ä, bouteille (russe бутылка).
buk', épouse, la nouvelle mariée,
 poupée (p. بيوك *beyük*).
bura, frère de la femme.
buz, glace (t. بوز *büz*).
bzon, aiguille d'emballage (p. سوزن *sōzan*).

Č

ča, *če*, montagne, prairie.
čal, fosse.
čardas, cercueil.
čäm, fleuve.
čäp', gauche (p. چپ *čap*).
čäv, œil (p. چشم *čäsm*). —
 2. plateau de balance.
čävčäv, cor (répété de *čäv* «œil» ;
 cf. all. *Hühnerauge*).
čävkanē, source d'eau (de *čäv* +
kane; cf. arm. *ակի* et t. كوز *göz* «œil, source d'eau».)
čeläk, vache.
čenkəl, branche.
čavik, moineau (p. چغک *čuyuk*).
čaviki räs, merle (litt. «moineau noir»).

čirok, conte, histoire.
člo, feuille.

Č̇

čak'uj, marteau (t. چکيج *čekij*;
 dial. *čakuj*).
čar, quatre (p. چهار *čahār*).
čarali, alentour, autour.
čardäh, quatorze (p. چارده *čār-
 dah*).
čardar, brancard (de *čar* «qua-
 tre» + *dar* «bois».)
čarax, sandale (t. čaraq).
čargošä, carré (p. čär «quatre»
 + *kōša* «angle».)
čarhävür, entour, les environs.
čarmer, accroupi.
čarsbe, dans trois jours (litt.
 «le quatrième matin»; de p.
čär «quatre» + a. صباح *šabah*
 «matin».)
čarsümi, mercredi (p. چهارشنبه *čahāršanbih*).
čaxər, vin (t. o. čaqər).
čan, menton (t. چکه *čēie*).
čäyir, prairie (t. چایر *čayər*).
če kə, bâtir, construire.
čeng'ül, croc (t. چنگل *čengel*).
čera, action de brouter (p. چرا *čarā*).
četän, difficile (t. چتین *četin*).
čəl, quarante (p. چهل *čihl*).

çok^c, genou (t. o. çok).

çöl, désert, lande (t. چول çöl).

çotk, brosse (russe щетка).

D

danzdâh, douze (p. دوانزده du-vânzdah).

dar, arbre, bois (p. دار dâr).

darçîn, cannelle (p. دارچین dârçîn).

daredüsta, bâton (de dar « bois »
+ dâst « main »; cf. arm.
mod. ձեռնասխյոյս).

daregan, avoine (arm. dial.
արեգան daregan « annuel;
avoine »).

darza-pşte, colonne vertébrale.

davat, noce (a. دعوت da'vat « in-
vitation »).

dâftär, cahier (t. دفتر dâfter,
dial. daftar).

dâh, dix (p. ده dah).

dâmag, palais de la bouche (a.
دماغ dimâg).

dândak, noyau.

dâng, voix, écho.

dâr, endroit, lieu. — 2. porte (p.
دار dar). — dâr k, chasser
dehors, faire sortir, mettre à
la porte.

dârpeh, caleçon d'homme.

dârva, dehors (de dâr « porte »).

dârzi, aiguille (p. دزن darzan).

dâsmal, mouchoir, essuie-main
(p. دستمال dastmâl).

dâst, main (p. دست dast).

dâsta, bouquet (p. دسته dasta).

dâsti, manche, manivelle.

dâst, champ non cultivé, cam-
pagne (p. دشت dâst).

dâu, le liquide qui reste du lait
après la préparation du fro-
mage.

dâv, bouche (p. دهان dihân).

dâve, chameau (t. دوه deve).

ddü, deux (p. دو dū).

de, mère.

demari, marâtre.

demarçi, forgeron (t. vulg. de-
mirçi).

der, église, couvent.

derman, remède, médicament
(p. درمان darmân).

dermani-maşk, arsenic (mort aux
rats).

deyn, dette (a. دین dayn). —
bdeyn bstine, emprunter (de
l'argent).

dok'an, boutique (a. دکان duk-
kân).

döl, cœur (p. دل dil). — dôle me
hâye, je désire.

döms, rob de raisin.

döz, voleur (p. دزد duzd).

dəzəçi, brigand (p. *durd* + suff. t. *çi*, *ji*).

dik^c, coq (a. *ديك dik*).

din, foi, religion (a. *دين din*).

din, ligne.

dlo, chant funéraire (p. *درد*

durūd «louange»; cf. arm.

դուլը ayant les deux significations).

do, hier (p. *دی dī*).

don, gomme.

donaper, avant-hier (de *do* + *per*).

doŋguz, porc (t. *دوگوز doŋuz*).

doran, entrailles, intestins.

došak, lit (t. *دوشك döšek*).

dovlät^c, richesse (a. *دولت dovlät*).

dox, cerceau (arm. dial. *դոյ doy*).

dran, dent (p. *دندان dandän*).

drav, monnaie (p. *درم diram*).

drež, long (p. *دراز dirāz*).

du, fumée (p. *دود dūd*).

duman, hrouillard (t. *دومان duman*).

duman, gouvernail (t. *دومن dümen*).

dumäqäsk, hirondelle (de *du* «deux» + *mäqäsk* «ciseaux», ainsi appelée à cause de la queue bifurquée de l'oiseau).

dur, loin (p. *دور dūr*).

dusbe, après-demain, dans deux

jours (de p. *دو du* «deux» + a. *صبح sabāḥ* «malin»).

dusəd, deux cents (p. *دو صد du-sad*).

dušünü, lundi (p. *دوشنبه du-šanbih*).

duṭ'li, fourche de deux dents (de *du* «deux» + *t'li* «doigt»; cf. arm. *Էրկվան* qui a la même formation).

du:mən, ennemi (p. *دشمن duš-man*).

E

eš, douleur, chagrin, maladie, épidémie (cf. arm. *ցաւ* «douleur», dial. aussi «maladie, épidémie»).

evar, soir. — *evar bə xeyr*, bonsoir.

F

fataras̄, rate (de *fat?* + *ras̄* «noir»).

fähm kə, comprendre (a. *فهم fahm*).

färüh, marmite.

fära-xungi, encensoir (de *färäh* «marmite» + *xung* «encens»).

fä'mkor, borgne (de *kor* «aveugle»).

fəndax, noisette (t. فندق *fəndəq*).

fil, éléphant (p. فيل *fil*).

fräy, large (p. فراخ *farāx*).

fros̄, action de vendre (p. فروش *furus̄*).

fr̄ne, four (t. فرۆن *furun*).

fšnā, griotte (p. وشنه *višna*).

G

ga, bœuf (p. گاو *gāv*).

galošk, galoché (russe *калоша*).

gavan, bouvier (p. گاوبان *gāvban*).

gaytar, quintal [pour peser] (a. قنطار *qanṭār*).

gazi kə, action de crier, appeler.

gärm, chaud (p. گرم *garm*).

gärmi, chaleur (p. گرمی *garmi*).

gärm kə, échauffer.

geheste, action d'arriver.

gelaz, cerise (t. o. *gila:*).

gezi, balai.

gezi kə, balayer.

gər, action de tenir (p. گرفتن *giriftan*).

gərmək, bosse.

gəzer, carotte (p. گزر *gazar*).

gəžək, corbeau.

glok, écheveau.

glover, rond (arm. dial. *glor*).

glur, pois (arm. dial. *glul*).

gō, oreille (p. گوش *gōš*).

gō, boule de pâte de farine qui formera un seul pain.

godrež, âne (de *gō* «oreille» + *drež* «long»; litt. «qui a les oreilles longues»).

golok, veau.

golokvan, pasteur de veaux.

gom, bergerie, écurie de moutons (arm. *gum* «étable»).

gora, bas, chaussette (p. کوراب *gōrāb*).

goičək, rognon (p. گورده *gurda*).

gošt, chair, viande (p. گوشت *gušt*).

govok, entonnoir (arm. dial. *govok*).

gran, lourd, grave (p. گران *girān*).

gu, «merda» (p. گوه *gūh*).

gul, rose (p. گل *gul*).

gur, loup (p. گورگ *gurg*).

gurmək, première partie de la queue du mouton.

gurti, action d'écouler.

gustil, bague (p. انگشتر *anguštar*).

guz, noix (p. گوز *gavz*).

guzguzik, *uzlak*, dé (t. *يوكسوك* *yüksük*).

günd, village (cf. t. o. *kend* «village»).

gʷanəm, blé (p. گندم *gandum*).

gʷällak, abondance.

gʷäm, bride (t. كم *gem*).

gʷävr, décoloré.

Ġ

ġalās, action de déchirer.

ġampruk, égratignure.

ġarirk, caille.

ġatax, lait caillé (t. o. *qatəq*).

ġərək, gosier.

H

har, action de s'acharner, en-rager.

havin, l'été (p. هين *hamin*).

hazar, mille (p. هزار *hazar*).

häft, sept (p. هفت *haft*).

häftä, semaine (p. هفته *hafta*).

häfte, soixante-dix (p. هفتاد *haftād*).

häk, œuf (p. خایه *xāya*).

hāmam, bain (a. حمام *hammām*).

hāmīyan, forme le superlatif;

ex. : *māzən*, grand; *māstər*,

plus grand; *hāmīyan mastər*,

le plus grand.

här, chacun (p. هر *har*).

härme, poire (p. امرود *amrūd*,
d'où t. *armud*).

häsab, calcul (a. حساب *hisāb*).

häsən, fer (p. آهن *āhan*).

häsk, grosse cuillère.

häsp, cheval (p. اسب *asb*).

hästä, le fer du briquet.

hästi, os (p. است *ast*).

hästif, instrument pour racler
les restes de la pâte du pain
dans le baquet.

häst, huit (p. هشت *hast*).

häšte, quatre-vingts (p. هشتاد *hastād*).

hävda, dense.

hävdäh, dix-sept (p. هفده *haf-
dah*).

hävir, pâte du pain (a. خمیر *xamīr*).

hävir^tərš, levain (litt. «pâte
aigre», de *hävir* «pâte» +
t^rərš «aigre»; cf. arm. dial.
[p]p[ud]ip de même forma-
tion).

hävxä, applaudir. — 2. bou-
tonner.

häya, depuis. — sse *sal häya*, il
y a trois ans.

häye, avoir.

höz, étang.

hüz kə, aimer, se plaire à (a.
حظ *hazz*).

hözdäh, dix-huit (p. هزده *höz-
dah*).

hē, déjā.

hedī, doucement.

hejir, figue (p. انجیر *injir*).

helük'an, balançoire.

helok, testicule.
helin, nid (p. آشيانه *āšyāna*?).
hers, colère (a. حرص *horş*).
hesa, facile (p. آسان *āsān*).
hesir, captif, esclave (a. اسير *asîr*).
heşin, bleu.
heşk, sec (p. خشك *xušk*).
het, cuisse.
hemmen, entier.
hangəv, miel (p. انگوبين *angubîn*).
hərè, ours (p. خرس *xirs*).
hingaye, temps frais.
him bə, s'accoutumer, apprendre.
him kə, enseigner.
hnari-suret, joue.
homəd, espérance (p. امید *umîd*).
hölm, vapeur.
hri, longue laine de brebis.
hun, vous.
hur, estomac.
hur kər, écraser.

H

hauz, hassin (a. حوض *havz*).
hawa, air, temps (a. هوا *havā*).
hayvan, animal, bête (a. حيوان *hayvān*).
hədyä, cadeau (a. هديه *hadiya*).
hək'yat, conte, fable (a. حکايت *hikāyat*).
hikāyat.
hālā, encore (a. حالا *hālā*).

həlîne, action de dissoudre (arm. հալել *halel*).
hävä, aller, va!
hävî, boue, crotte.
häsar, enclos (a. حصار *häşār*).
häväl, camarade, compagnon.
hävälkras, caleçon de femme (litt. compagnon de chemise; cf. arm. dial. հասկերակ, de même formation).
hävrä, *bəhävrä*, ensemble.
hävîne, action de bercer.
hmayîl, livre religieux (a. چاڤل *hamâil*, amulette).
höba, amour (a. حب *hubb?*).
höbr, encre.

I

igit, brave (t. *igid*).
iman, foi, religion (a. ایمان *imān*).
iro, aujourd'hui.
iro şonda, dorénavant.
isəz, désert, lande (t. *üsiz*).
isk'ämek, chaise (russe скамейка).
iskol, école (russe школа).
istrak, armoire.
î'ne, vendredi.

J

jahl, jeune (a. جاهل *jähil*).
jaml, anse.
jäh, orge (p. جو *jav*).

jäldäk, cadavre (t. o. *jämdäk*).
jär, fois (géorg. *jer?*).
jä'anme, enfer (a. جهنم *jahan-*
nam).
jehe, divorce.
jellat, bourreau (a. جلاّد *jallād*).
jer, cruche (cf. arm. ճուռայ?).
jerbine, action d'essayer (a. جرب *jerb*,
jarb, تجريب *tajruba*).
jəhez, dot (a. جهاز *jihāz*).
jən'ä, addition (a. جمع *jam'*).
jərmä, amende (a. جرمة *jarīma*).
ji, endroit, lieu (p. جا *ja*).
jujuk, poulet (p. جوزه *jū'za*, t. o.
jüjā).
ju'a, forme (t. o. *jura*).

K

kal, vieillard.
kalək', grand-père (de *kal*
« vieux »).
kallan, étui (arm. dial. Կալան
kalan, de Կալ *kale* « fer-
mer »).
kani, source (cf. p. كان *kān*, t. o.
kankan, viaduc).
kar, chevreuil (arm. Կար *gar'n*
« agneau », dial. *gar*, *kar*).
kari, champignon.
kautini, aboyer.
kär, sourd (p. کر *kar*).
kävani, boulangère.

kävēi, cuiller.
kävre-aš, pierre de moule.
kävri-hästä, briquet.
kävri-kani, fronde, pierre de la
fronde.
kävöv, foie.
keč, puce.
kem, moins (p. کم *kam*).
kən, court, courte.
kər, faire (p. کردن *kar-dan*).
kərkərk, chanvre.
kočək, foyer.
kondala, chaussure (t. o. قوندور
qundura).
kone-pire, toile d'araignée.
kor, aveugle (p. کور *kör*).
kor, dur.

kor, fils.

kras, chemise.

kučik, petit de chien.

kulilik, fleur.

kulläk, boiteux.

kuner, abcès.

kündür, courge.

kuol, épidémie.

k'ämn, ancien, vieux.

k'äzi, moelle épinière.

kxua, tousser.

K'

k'adü, gâteau (arm. dial. *gat'a*,
kat'a).

- k'agöz*, papier; lettre (p. کاغذ *kāğoz*).
- k'al*, pastèque, melon d'eau (p. کال *kālā?*).
- k'alä*, bêler.
- k'aribar*, ambre jaune, succin (p. کاهربا *kahrubā*).
- k'äf*, creux de la main (a. كف *kaff*).
- k'äf*, écume (p. کف *kaf*).
- k'äläm*, chou (p. کلم *kalam*).
- k'äräm*, grâce (a. کرم *karam*).
- k'äsk'*, vert.
- k'äsk'asor*, arc-en-ciel (mot à mot « vert et rouge », comme on exprime aussi en arm. populaire).
- k'äcran*, caravane (p. کاروان *karvān*).
- k'ef*, délice, joie (a. کيف *kejf*).
- k'esli*, amusant (a. kejf + t. -li).
- k'eländü*, faux, faucille (arm. ئەلەندۆ *eländü*).
- k'er*, couteau, canif (p. کارد *kārd*).
- k'eurišk'*, lièvre.
- k'əsməš*, raisin sec (t. o. kismis).
- k'inäk'in*, qui est dans le trépas, mourant.
- k'ir*, membre viril (p. کير *kir*).
- k'isä*, bourse (p. کيسه *kisa*).
- k'lam*, chant, chansonn (a. کلام *kalām*, mot).
- k'lid*, clef (p. کلید *kilid*).
- k'oſi*, turban de femme.
- k'ol*, digue.
- k'olök*, cabane.
- k'ol-k'os*, buisson (t. o. k'ol).
- k'olläk'*, lucarne.
- k'oloz*, bonnet ou chapeau kurde.
- k'omäk'*, aide, secours (t. o. k'ö-mek).
- k'omər*, charbon (t. کور *kömür*).
- k'omərçi*, charbonnier (t. کورچی *kömürçi*).
- k'opal*, bâton de berger au hout recourbé (p. کوپال *köpāl*).
- k'ort'ək'*, nuque.
- k'öt'a*, battre (t. کوتک *kötek*).
- k'öti*, entrer.
- k'sine*, entraîner, traîner, tirer (p. کشیدن *kašidan*).
- k't'ef*, livre (a. کتاب *kütāb*).
- k'ulfät'*, famille (t. کلفت *külfe'* « famille », qui vient de l'a. *kulfat* « peine, fatigue »).
- k'ulung*, pioche (t. کلنگ *külüng*).
- k'unj*, angle, coin (p. کونج *kunj*).
- k'up'*, cadenas (a. قفل *qufl*).
- k'ur*, profond.
- k'urk'*, fourrure (t. کورک *kürk*).

k^susi, tortue.

k^sül, cendre (p. كل *kül*).

k^süllük^s, turban d'homme.

k^salä, bouillir.

k^sär, âne (p. خر *xar*).

k^särk^suli, sauterelle (de *k^sär*;

cf. arm. dial. էշերառուկ « sauterelle » litt. « qui rebute l'âne »).

L

laqəm, égout, mine (t. لغم *laqəm*).

lazəm, besoin; nécessaire (a. لازم *lāzim*).

lägan, cuvette (p. لكان *lakan*).

lä, muet (p. لال *lä*).

läpək, gant.

läyzä, jouer (p. لاغ *läy?*).

lev, lèvres (p. لب *lab*).

lə bəni, dessous.

long, pied (p. لنگ *lang*, boiteux).

lə sär, dessus.

lisk, danse.

lobi, baricot (p. لوبيا *lubyä*).

lod, amas, monceau (arm. dial.

loda, *lodik*).

lulək, bec d'une aiguière (p. لولة *lūla*).

lüäl, delà.

lva, laine d'agneau (arm. dial.

لوا *lva*).

M

mahud, étoffe (t. o. *mahud*).

mahayri, s'embarrasser.

makamär, lézard (de *mär*).

mah^sär, ânesse (de p. ماده *māda* + k. *k^sär*).

mal, maison.

maldəsk, cellier.

mazət^s, onguent de char (russe мазуТЬ).

mäh, mois (p. ماه *mäh*).

mäläk^s, ange (a. ملك *malak*).

mäləndü, faux, faucille.

mälhäm, emplâtre (t. ملهم *melhem* < a. مرهم *marham*).

mäqäs, ciseaux (a. مقص *maqass*).

mär, mari } (p. مرد *mard*).

märəv, homme }
märijmäk, lentille (t. مرچمک *merjümek*).

mäsälä, anecdote (a. مثل *masal*).

mästər, plus grand (p. مهتر *mihtar*).

mät^s, sœur de la mère.

mäya, capital (p. مايه *māya*).

mäzəm, grand (p. ميه *mih*). —
mäzən kər, élever.

mä'in, jument (p. ماده *māda*).

mär, serpent (p. مار *mār*).

mečüt^s, mosquée (a. مسجد *masjid*, t. o. *mečüt*).

mek^sot^s, maillet.

merkošt, assassin (de p. *mard* + *kuştan*).

mesin, aiguillère (p. *مسين misîn*, de cuivre?).

mešü, forêt (t. *مەشە meše*).

mevan, hôte (p. *مههان mihmān*).

mexäk, œillet (p. *مەخەک mēxak*).

meymun, singe (p. *مەیمون may-mün*).

mezār, tablier (p. *مەیزەر mayzar*, arm. dial. *mezar*).

mezò, cerveau.

məl, bras.

mənmük, papillon.

məš, mouche (p. *مەکش magas*).

məši-həngəv, abeille, mouche à miel.

məšk, souris (p. *مەشەک mēšak*).

məški-kor, taupe (litt. «souris aveugle»).

məxməxk, moustique.

məz da, caresser.

məž, brouillard (p. *مەژ muž*).

mā, brehis (p. *مەیش mēš*).

mis, cuivre (p. *مەس mis*).

miška-həndi, dinde, dindon.

miz, urine (zd. *mā: a-*).

mori, bracelet de pied.

moz, taon (arm. dial. *մոզ*).

mri, mort, décédé (p. *مەردن murdan*).

mrišk, poule (zd. *mərya-*).

mtale, doute (a. *مەتالە muṭāla'a*, méditer?).

mu, cheveu (p. *موی müy*).

mum, bougie (p. *موم müm*).

murstank^s, fourmi (p. *مور mür*).

muštari, client (a. *مەشتەری muštari*).

N

na, *naxer*, non (p. *نە na*, t. *خەیر xayr*).

nadron, *närdvan*, escalier, échelle (p. *نەردبان nardubān*).

nan, pain (p. *نان nān*).

nane-t'si, du pain seulement, sans avoir quelque nourriture pour manger avec lui.

naqafil, soudain, tout d'un coup (p. *nā* + a. *غافل gāfil*).

natak^s, front.

nav, en, dans, entre.

navda, entre, dedans.

navdäçe, diarrhée.

navak^s, nombril (p. *ناف nāf*).

navməl, dos (de *nav* + *məl*).

naxer; voir *na*.

näbäräk, jeu de dames.

näh, neuf, 9 (p. *نە nuh*).

nählät^s, anathème (a. *لەعنەت la'-nat*).

näqš, dessin, ornement (a. *نەقش naqš*).

nārdvan; voir *nadron*.

nārm, délicat (p. نرم *narm*).

nāvi, petit-fils (p. نيس *na-bas?*).

nāvq, côte.

nāynək, ongle (p. ناخن *nā-xun*).

nāynuk, miroir (p. آيينه *āyina*).

nāz bališ; voir *balgi*.

nečir, cbasse (p. نخچير *naxjir*).

neri, chevreuil à deux ans.

nezink, près (p. نزديك *nazdik*). — *nezink bə*, s'approcher.

nezm, bas, basse.

nafor kə, maudire (a. نغرت *na-frat*).

naft^c, pétrole (p. نفت *naft*).

nəkul, bec.

navsari-natak^c, destinée, sort (litt. écrit au front).

navisi, écrire (p. نوشتن *navistan*).

niv, demi (p. نیم *nim*).

nivče, moyen, moyenne.

nivro, midi (p. نيمروز *nimrüz*).

nod, quatre-vingt-dix (p. نود *navad*).

noqud, pois chiche, cicerole (t. نخود *noxad*).

noxaš, malade (p. ناخوش *nā-xoš*).

nozdh, dix-neuf (p. نوزده *nuz-dah*).

O

odä, chambre (t. اوده *oda*).

ogä, né d'un premier mariage (t. öye).

oyma, hanche.

P

panzdäh, quinze (p. پانزده *panz-dah*).

par, morceau; bouchée (p. پاره *pāra*).

paš, *paše*, *paš*, arrière, derrière (p. پس *pas*).

pašiv, repas de minuit (cf. šiv).

payiz, automne (p. پاییز *pāyiz*).

pänir, fromage (p. پنير *panir*).

pänj)səbe, dans cinq jours.

pāz, mouton (zd. *pasu-*, s. *paču-*).

pčuk, petit (arm. dial. *pučur*).

peča, ensevelir.

per, avant-bier (p. پير *parir*).

peš, avant, devant (p. پيش *piš*).

pešeda, d'abord.

perč, cheveu.

parsi, demander [questionner] (p. پرسیدن *pursūlan*).

paš; voir *paš*.

pašt, dos, lombes; ceinture (p. پشت *pušt*).

pienj, cinq (p. پنج *panj*).

pienji, cinquante (p. پنجاه *pan-
jāh*).

pienjšami, jeudi (p. پنجشنبه *piñšanbih*).

pire, vieille femme; araignée (p. پیر *pîr*; cf. arm. dial. *մամուլ* «araignée», de *մամ* «grand'mère»).

pîrək^c, grand'mère; sage-femme, accoucheuse (cf. arm. dial. *մամուլ* «sage-femme», de *մամ* «grand'mère»).

pîvaz, oignon (p. پیاز *pîyâz*).

piž, épine.

počik, seigle (arm. dial. *պոչուկ*).

pola, acier (p. پولاد *pōlād*).

poz, nez (p. پوز *pūz*).

pörü, gencive.

pzmam, parent par mariage (arm. dial. *psmama*, femme de l'oncle paternel).

P^c

p^cadša, roi (p. پادشاه *pādišāh*).

p^cak^c, bien, bon, propre (p. پاک *pāk*).

p^cal, s'adosser.

p^cal daye, dormir.

p^caluk^c, verrue.

p^cap^ceš, panaris.

p^carez, diète (p. پهریز *pahrîz*).

p^carxan, os de côte.

p^cašl, sein.

p^cä, pied (p. پای *pāy*).

p^cäp^caluk, escalier.

p^cärü, monnaie (t. o. پاره *para*).

p^cärä, pièce, morceau, fragment (p. پارچه *pārça*).

p^cärdä, drap de lit (p. پرد *parda*, rideau).

p^cäriwe kər, diviser.

p^cesus, passoire; pièce pour mettre sous la lampe.

p^cešak^car, artisan (p. پیشه‌گر *pîšakar*).

p^cešk^ceš, cadeau (p. پیشکش *pîškaš*).

p^cer, très. — *p^cer p^cak^c*, très bien (p. پُر *pur*).

p^cis, mauvais (p. پيس *pîs*).

p^coî, cheveu.

p^crü, pont (p. پل *pul*).

p^csik, chat (p. پوشک *pūšak*).

p^cšek^c, poumon.

p^ct^cerģe, étincelle.

p^cuši, amadou.

Q

qala, étain (t. قالای *qalag*).

qalau, engraisé, gras.

qabək, écaille, écorce.

qabm, *qalənd*, épais (t. قالین *qalan*).

qalmaqal, bruit, tapage (a. قال و مقات *qāl u maqāl*).

qamēi, fouet (t. قامچی *qamē*).

- qamuš*, roseau, canne (t. قامش *qamš*).
qamuš.
qant'ni, mulet (t. قاطر *qatər*).
qarafil, bracelet de nez.
qaravul, garde (t. قردغول *qarayol*).
qat, jamais, point (a. قطعاً *qat'an*, قطي *qat'i*, قطعياً *qat'i'an*).
 — *qat merəvek*, aucun, personne.
qaum, parents congénères (a. قوم *qavn*).
qavun, melon (t. قاون *qāvun*).
qaysi, abricot sec (t. قايس *qayse* « abricot »).
qazanj, gain, bénéfice (t. قزاج *qazānj*).
qāda, danger (a. قضاء *qadā*).
qāhfā, café (a. قهوة *qahva*).
qālām, plume (a. قلم *qalam*).
qāmü, poignard (t. قما *qama*).
qāmär, brun.
qāxpä, putain (a. قخبه *qahba*).
qäydek', avant-bras.
qərav, gelée blanche (t. قراغی *qərayə*).
qərmä, pistolet (t. dial. قيرمه *qərma*).
qičk, jaune.
qiz, demoiselle, fille, vierge (t. قيز *qəz*).
qol, trou.
- qonjeri*, égratigner.
qoz, vulva (p. کس *kus*).
qrag', bord (t. o. qəray).
qulčemä, avaler.
qun, cul (p. کون *kün*).
qurmış kə, monter [la montre] (t. قورمش *qurmış*).
qurqušum, plomb (t. قورشون *quršun*).
qut'i, boîte (t. قوطی *qutö*).
qvat', force, fort (a. قوت *quvbat*).

R

- rast*, certain, direct, droit, exact, vrai (p. راست *rāst*).
raš, noir.
raš kə, effacer.
rašaya čüva, raška čüva, prunelle (litt. « noir de l'œil »).
rašə vhat, éblouir.
ra.ve, étendre.
razi, se coucher, dormir.
rühät', repos, calme (a. راحت *rahat*).
rühm, charité, pitié (a. رحم *rahm*).
rənd, beau, belle (p. رند *rind*).
rəndi, beauté (p. رندی *rindi*).
rohlat, Est.
rož, jour, journée (p. روز *rüz*).
 — *rož bə xeyr*, bon midi! (pour se saluer le midi).

ru, visage (p. روى *rüy*).
ruvi, renard (p. روباه *rubāh*).

R

ravand, arracher.
rave, éveiller.
rävi, s'enfuir.
re, chemin (p. ره *rah*).
räm, dard.
röh, âme (a. روح *rüh*).
rū, barbe (p. ریش *rīs*).
rüi, barbu.
rudni, demeurer.
run, graisse (p. روغن *rūyan*).
 — *rune nviški*, beurre. —
rune k'sarak, beurre (p. کره *kara*, arm. *karag*).
runi, s'asseoir.

S

sag, sain; entier (t. صاغ *sag*).
sak, s'arrêter.
sak'an, debout (a. ساکن *sākin*).
sal, année (p. سال *sāl*).
sandug, caisse (t. صندوق *sandug*).
sanjaq, épingle (t. o. şanjağ, *sanjağ*).
sar, froid (p. سرد *sard*).
sä, chien (p. سگ *sag*).
säd, cent (p. صد *sad*).
säl, radeau (t. صال *sal*).

sänät, art, métier (a. صنعت *sa-na'at*).

säqavel, espèce de balai ordinaire (arm. dial. *gufuu.k.L*).

sär, tête; sur, dessus, au-dessus (p. سر *sar*). — *la sär*, au-dessus.

särgin, bouse.

säri, bout (de *sär*).

särmäl, épaule (de *sär* + *mäl*).

särt, dur (p. سرت *sart*).

sä'näk, assiette de cuivre (a. صحن *sahn*).

seni, plateau rond de cuivre (p. سینی *sini*).

sesabe, dans trois jours.

sesad, trois cents.

sesümi, mardi (p. سه شنبه *sa şanbih*).

sezdäh, treize (p. سیزده *sızdah*).

saba, matin (a. صباح *sabah*). — *saba bə xeyr*, bonjour!

säbe, demain (de l'a. صباح *sabäh* « matin »; cf. all. *Morgen*).

safüt, face, visage (a. صفت *sifat*).

sälq, betterave (a. صلق *silq*).

sämel, moustache.

sämäl, épi.

säng, poteau.

sanj, alise (p. سنجد *sinjid*).

särk'ü, vinaigre (t. سرکه *sirke*).

särni, essieu (arm. dial. *uznif*).

səvək, léger (p. سبك *sabuk*).
si, trente (p. سی *siy*).
silāḥ, arme (a. سلاح *silāḥ*).
sin, deuil.
sing, poitrine (p. سينه *sīna*).
sir, ail (p. سير *sīr*).
siv, pomme (p. سیب *sib*).
skāva, azyrne.
sol, soulier (arm. dial. *sol*).
sor, rouge (p. سرخ *surx*).
sorsor, fraise (répété de *sor*).
sorx^ta, élève religieux (p. سوخته *suxta*).
spi, blanc (p. سفید *safid*).
spika čāva, taie (de l'œil).
spi, pou (p. سپش *supuš*).
sse, trois (p. سه *sa*).
sterk, étoile (p. ستاره *sitāra*).
stürü, cerf.
st'in, acheter (p. ستاندن *si-tāndan*).
sufträ, nappe (a. سفره *sufra*).
sur, enclos (p. a. سور *sūr*).
surel^c, face, visage (a. صورت *surat*).
suždä, adoration (a. سجده *saĵda*).

Š

šadv, gai (p. شاد *šād*).
šaft'älä, pêche (p. شفتالو *šaftālu*).
šagart, élève (p. شاگرد *šagird*).
šal, pantalon (p. شالوار *šālvār?*).

šand, envoyer.
šanzdāḥ, seize (p. شانزده *šanzdah*).
šar, querelle, guerre, bataille (a. شر *šarr*, t. o. *šar*).
šarže kə, assommer, égorger.
šaš, erreur.
šav, nuit (p. شب *šab*). — *šava bə xoš*, bonne nuit!
šavaq, aube, aurore (a. شفق *šafaq*).
šavq, éclat (a. شوق *šavq*).
šähü, hennir.
šähür, ville (p. شهر *šahr*).
šämi, samedi (p. شنبه *šanbih*).
šüš, six (p. شش *šaš*).
šüššəbe, dans six jours.
šäv, alun (t. شاب *šab*).
šäyġ'an, démon, diable (a. شیطان *šaytan*).
šer, lion (p. شیر *šir*).
šəl, mouillé; débile.
šoršək, cascade.
šəxtik, vieux couteau (arm. dial. *շքիկ* *šəxpik*).
šiest, soixante (p. شصت *šast*).
šilan, calice de rose qu'on mange comme un fruit.
šilav, caillette.
šir, lait (p. شیر *šir*).
šire xiž, colostrum, premier lait de la vache, venu après le

vélage; cf. arm. dial. *xēž*,
 «colostrum cuit».
širîn, doux (p. شیرین *širîn*).
šiv, le diner.
škäst, briser, casser (p. شیکستن *šikastan*).
škäv, cuve.
škeft, caverne.
šli, laine courte de brebis.
šmole, babouche (p. چمشک *čam-šak*).
šo, laver (p. شستن *šustan*).
šum, labour.
šunahöbr, encrier (de *höbr*).
šunani, cellier de pain (de *nan*
 «pain».)
šunda, après, d'ailleurs.
šur, épée.
šuxul, affaire, œuvre (a. شغل *šuył*).
švan, pasteur, berger (p. شبنان *šubān*).

T

ta, fil.
talam, drap.
tamar, veine (t. طمر *damar*).
tašti, déjeuner.
taule, écurie de chevaux (t. طاولة *tavla*).
tav, soleil (p. تاب *tāb*).
tāmuri, boucle.

tānašt, à côté de.
tāng, étroit (p. تنگ *tang*).
 2. sous-ventrière.
tävšo, doloire (p. تیشە *tīša?*).
täyr, oiseau (a. طیر *tayr*).
tüyri-särdästa, épervier.
tü'l, amer (p. تلخ *talx*).
teke, emplir.
temvine, éteindre.
tors, effroi, peur (p. ترسیدن *tarsidan*).
tovr, radis (t. تورپ *turp?*).
to, crème de lait cuit.
tolk, encan (russe топкь).
tozavk, crème de lait non
 cuit.
tri, raisin.
tu, toi, tu (p. تو *tü*).
tuž, aigu; piquant. — *tuž kə*,
 émoudre, aiguïser.

T^c

t^calan, butin, dépouille (p. تالان *tālān*).
t^caq^taq, marteau d'une porte.
t^cariq, date (a. تاریخ *tārīx*).
t^caxt^cabit^ci, punaise (t. ختە بیتی *taxta-bitī*).
t^cärqiya, éclater.
t^cärt^cäp^c, cil (arm. dial. Թարթարիկ).
t^cäši, fuseau (arm. dial. Թեշիկ).
t^cäv, avec.

- t'äväqa*, demander, prier (a. توقع *tavaqqu'*, espérer).
- t'ävr*, façon, espèce, sorte (t. o. طور *tavr*).
- t'üzä*, frais, fraîche; neuf, neuve (p. تازه *tāza*).
- t'üzbäh*, chapelet (a. تسبیح *tas-bih*).
- t'el*, dépêche, télégraphe (t. تل *tel*, de l'arm. dial. ԹԷԼ «fil».
- 2. télégraphe).
- t'emiz*, propre (t. تمیز *temiz* < a. تبييض *tabyiz*). — *t'emiz k*, essuyer.
- t'erazü*, balance (a. ترازو *tarāzu*).
- t'er*, sac (arm. dial. ԹԷՆ).
- t'ərš*; voir *t'urš*.
- t'imlāk*, houppe.
- t'lal*, bègue (arm. dial. ԹԼԼ).
- t'li*, doigt. — *t'lia-äsädi*, index [doigt] (de l'a. شهادت *šahādāt* «témoignage», comme on dit en t. *šehadet-parmayä*). — *t'lia-mäzən*, pouce (de k. *mäzən* «grand»). — *t'lia-ort'i*, médius (t. اورتا *orta*, milieu). — *t'lia-nivji*, annulaire. — *t'lia-ql'iji*, petit-doigt (t. قلابج *qolaj*, épéc).
- t'op'*, canon (t. طوپ *top*).
- t'urš*, *t'ərš*, acide, aigre (p. ترش *turš*).
- t'ut'un*, tabac à fumer (t. توتون *tütün*).
- t'vəng*, fusil (t. تفنگ *tüfəng*).
- U
- u*, et (p. و *u*).
- uzlək*; voir *guzguzik*.
- Ü
- üstü*, cou.
- V
- vü kər*, délier.
- vü bun*, s'épanouir.
- vəzavəz*, hourdonnement.
- v'ra*, faux.
- v'ada*, délai (a. وعدة *va'da*).
- W
- wakähä*, égal.
- wanda*, perdu.
- wanda bə!* va-t'en!
- warü*, venir.
- warami*, enfler.
- warm*, enflure.
- wastüya*, s'ennuyer.
- wexa*, allumer.
- woris*, corde (p. ورسن *varsan*).
- wosan*, ainsi (p. وانسان *vānsān*).
- X
- xabar dən*, causer (a. خبر *xabar*, information).

- xal*, oncle maternel (a. خال *xāl*). | *xoi*, sel.
xalafi, s'égarer.
xan, auberge (p. خان *xān*).
xanəgine, étrangler, étouffer,
 noyer.
xanəm, dame (t. خانم *xanəm*).
xarab, démolir (a. خراب *xa-
 rāb*).
xatî, sœur du père.
xat'ari dāh, adieu! (de l'a. خاطر
xātər).
xat'un, dame (ttr. خاتون *xatun*).
xaydi, boudier.
xāzsal, biche (p. غزال *yažāl*).
xāftan, robe (p. خفتان *xaftān*).
xūlak, anneau (a. حلقة *halqa*).
xūlas kə, achever, terminer,
 finir (a. خلاص *xalās*).
xūlayi, disette.
xūnj, dépense (a. خرج *xarj*).
xūvāci, actif.
xūysat, exil.
xūzur, père de la femme (p.
 خسر *xasar*, خسو *xasū*).
xeyar, concombre (p. خیار
xiyār).
xeyr, bon (a. خیر *xayr*).
xələndur, colostrum cuit.
xim, fondement (arm. հիւ, dial.
xim).
xode, dieu, ciel (p. خدا *xu-
 dā*). | *xolam*, domestique (a. غلام *gu-
 lām*).
xor, denrée (p. خور *xōr*, mets?).
xorāk, mets (p. خوراک *xō-
 rāk*).
xore, démanger (p. خاریدن *xā-
 ridan*).
xori, petite vérole (p. خوره
xura, cancer).
xormā, datte (p. خرما *xurmā*).
xosür, autonome, libre (p.
 خودسار *xōdsar*).
xoš, bon, bien (p. خوش *xōš*).
xōli, sol, terre.
xuai kə, cachier.
xuü, sœur (p. خواهر *xāhar*).
xul, bossu.
xun, sang (p. خون *xūn*).
xung, encens (arm. *խոնդ*).
xwō, boire, manger (p. خوردن
xōrdan).

Y

- yanzdāh*, onze (p. یازده *yānz-
 dah*).
yar, amant (p. یار *yār*).
yāk', un, une (p. يك *yak*).
yelk'an, voile de navire (t. یلکن
yelken).
yorgān, couverture de lit (t.
 یورغان *yorγan*).

Z

- zabn*, appui.
zaf, ahondant, beaucoup.
zar, enfant.
zav kə, essayer.
zava, époux (p. داماد *dāmād*).
zavod, fabrique (russe заводъ).
zaye, naître (p. زادن *zādan*).
zāfti, écouler.
zāh^sām, rhume (p. زكام *zūkām*).
zāngu, éperon, étrier (t. اوزنگى *özengi*).
zārdälä, abricot (p. زردالو *zard-ālu*).
zāvi, champs cultivés (p. زمين *zamīn*).
zāvzäk, bavard, babillard (t. زورک *zevzek*).
zedä, davantage (a. زياده *ziyāda*).
zer, inférieur (p. زير *zīr*).
zerav, mince.
zer, or (p. زر *zar*). — *bazeri käl-dane*, dorer.
zək, ventre.
zman, langue, langage (p. زبان *zābān*).
zomani pčuk^s, voile du palais. (litt. «petite langue», cf. de même l'expression arm. dial. : պղտիկ լեզու).
zumrut^s, émeraude (p. زمرد *zumrud*).
- zanjefil*, gingembre (a. زنجفيل *zanjafil*).
zanjil, chaîne (p. زنجير *zanjir* > t. zinjil).
zavostan, hiver (p. زمستان *zā-mistān*).
zibək, grêle.
zil, bourgeon (arm. ծղ.).
zin, selle (p. زين *zīn*).
zindan, enclume (p. سندان *sin-dān*).
ziv, argent (p. سيم *sīm*).
ziyan, dommage (a. زيان *ziyān*).
ziyaret^s, chapelle (a. زيارت *ziyā-rat*).
zor, effort (p. زور *zōr*).
zrav, bile (p. زرد آب *zard-āb*).
zrū, braire (arm. ԳՆԱԼ).
zur'ä, hurler.
- Z
- zan diye*, carder.
zar, poison (p. زهر *zahr*).
zänä, frapper (p. زدن *zadan*).
zə, aussi.
zən, femme (p. زن *zan*).
zənbav, mère (de *zən* «femme» et *bav* «père»; litt. «la femme du père».)
zür, bas, basse (p. زير *zīr*).
zužu, hérisson (p. ژوزه *žūža*).

'ard, terre, terrain (p. أرض ard).	'eyti, injure.
	'orini, beugler, crier.

LEXIQUE FRANÇAIS-KURDE.

A

abandonner, <i>bärda</i> .	aiguiser, <i>tuž kə</i> .
abcès, <i>kuner</i> .	ail, <i>sir</i> .
abeille, <i>məsi-həngəv</i> .	aile, <i>bask</i> ^c .
abîme, <i>bebni</i> .	aimer, <i>həz kə</i> .
abondance, <i>g^oällak</i> ^c .	ainsi, <i>wosan</i> .
abondant, <i>zaf</i> .	air, <i>hawa</i> .
aboyer, <i>kautini</i> .	aisselle, <i>bəçəng</i> .
abricot, <i>zərdälä</i> .	alentour, <i>çarali</i> .
abricot sec, <i>qaysi</i> .	alaise, <i>sənj</i> .
accoucheuse, <i>pirək</i> .	aller, <i>hərə</i> .
accourcir, <i>kən kə</i> .	allumer, <i>wexa</i> .
accoutumer (s'), <i>hin bə</i> .	alun, <i>säv</i> .
accroupi, <i>çarmer</i> .	amadou, <i>p^ousi</i> .
acharner (s'), <i>har bu</i> .	amande, <i>badam</i> .
acheter, <i>st^oin</i> .	amant, <i>yar</i> .
achever, <i>xilas kə</i> .	amas, <i>lod</i> .
acide, <i>t^ourš, t^oorš</i> .	ambre jaune, <i>k^oaribar</i> .
acier, <i>pola</i> .	âme, <i>röħ</i> .
actif, <i>xäväçi</i> .	amende, <i>jmä</i> .
addition, <i>jom^oä</i> .	amer, <i>tä^ol</i> .
adieu, <i>xat^ori düh</i> .	amour, <i>höba</i> .
adoration, <i>suzdü</i> .	amoureux, <i>bəngi</i> .
adosser (s'), <i>p^oal</i> .	amulette, <i>bərbäz</i> .
affaire, <i>šuxul</i> .	amusant, <i>k^oefli</i> .
affamé, <i>bərçi</i> .	anathème, <i>nəhlät</i> ^c .
agneau, <i>bürx</i> .	ancien, <i>k^oämn</i> .
aide, <i>k^omäk</i> ^c .	âne, <i>k^oär, godrez</i> .
aigre, <i>t^ourš, t^oorš</i> .	anecdote, <i>mäsälä</i> .
aigu, <i>tuž</i> .	ânesse, <i>mak^oär</i> .
aiguillère, <i>mesin</i> .	ange, <i>mäläk</i> ^c .
aiguille, <i>därzi</i> .	angle, <i>k^ounj</i> .
aiguille d'emballage, <i>bzon</i> .	animal, <i>hayvan</i> .
	anneau, <i>xälak</i> .
	année, <i>sal</i> .

annulaire (doigt), *t'lia nivji*.
 anse, *jaml*,
 appeler, *gazi kə*.
 applaudir, *hävzä*.
 apporter, *bine*.
 apprendre, *hin bə*.
 approcher (s'), *nezink bə*.
 appui, *zabn*.
 après, *šunda*.
 araignée, *pire*.
 arbre, *dar*.
 arc-en-ciel, *k'äsk'äsor*.
 argent, *ziv*.
 arme, *siläh*.
 armoire, *istrak*.
 arracher, *řavand*.
 arrêter (s'), *bə sak'*.
 arrière, *paš*.
 arriver, *gehešte*.
 arroser, *av da*.
 arsenic, *dermani mašk*.
 art, *sänät*.
 artisan, *p'čsak'ar*.
 assassin, *merkošt*.
 asseoir (s'), *rüni*.
 assez, *bäs*.
 assiette de cuivre, *sä'nək*.
 assommer, *šarže kə*.
 aube, *šavaq*.
 auberge, *xan*.
 aucun, *gat merövek*.
 aujourd'hui, *iro*.
 aurore, *šavaq*.
 aussi, *žə*.
 aussitôt, *naqafil*.
 automne, *payiz*.
 autonome, *xosär*.
 autour, *čarali*.
 autre, *bašqä*.
 avaler, *qulčomä*.
 avant, *peš*.
 avant-bras, *qäydk'*.
 avant-hier, *per, donaper*.
 avec, *t'äv*.
 aveugle, *kor*.

avoine, *daregan*.
 avoir, *häye*.
 axe, *srni*.
 azyme, *škäva*.

B

babillard, *zävzäk*.
 babouche, *šnok'*.
 bague, *gustil*.
 bâtlier, *bavišk*.
 bain, *hämam*.
 baiser, *bač*.
 balai, *gezi*.
 balai ordinaire, *säqavel*.
 balance, *t'erazü*.
 balançoire, *heläk'an*.
 balayer, *gezi kə*.
 barbe, *řü*.
 barbu, *řüi*.
 bas, basse, *živ, alčax, nezm*.
 bas, *gora*.
 bassin, *hauz*.
 bataille, *šar'*.
 batailler, *šar' kor*.
 bâtir, *če kə*.
 bâton, *dare-dästa*.
 battre, *bə k'öt'a*.
 bavard, *zävzäk*.
 beau, belle, *bädau, rənd*.
 beaucoup, *zaf*.
 beau-frère, *bura*.
 beau-père, *xäzur*.
 beauté, *rəndi*.
 bec, *nokul*.
 bec d'aiguïère, *lulök*.
 bêche, *ber*.
 bègue, *t'lal*.
 bêler, *k'alä*.
 bélier, *bäran*.
 belle-sœur, *balduz*.
 bénéfice, *qazanj*.
 berceau, *bešlak*.
 bercer, *häzine*.
 bergerie, *gom*.

besoin, *lazam*.
 bête, *hayvan*.
 betterave, *sölq*.
 beugler, *orim*.
 beurre, *rune noiški*, *rune k'sä-räk*.
 biche, *xäzzal*.
 bien, *p'ak'*. — très bien, *p'er p'ak'*.
 hile, *zrav*.
 blanc, *spi*.
 blé, *g'anom*.
 blessé, *brindar*.
 blesser, *brindar ka*.
 blessure, *brin*.
 bleu, *hešin*.
 bœuf, *ga*.
 boire, *xuö*.
 bois, *dar*.
 boîte, *qu'i*.
 boiteux, *kulläk*.
 bon, *p'ak'*, *xeyr*, *xoš*. — bon jour, *səba bə xeyr*. — bon midi, *rož bə xeyr*. — bonne nuit, *šava bə xeyr*. — bon soir, *evər be xeyr*.
 bonnet, *k'oloz*.
 bord, *qrag'*.
 borgne, *fä'mkor*.
 bosse, *g'ermək*.
 bossu, *xul*.
 bouche, *däv*.
 bouchée, *par*.
 boucle, *tämuri*.
 boudier, *xaydi*.
 boue, *häri*.
 bougie, *mum*.
 bouillir, *k'alä*.
 bouillon, *avegošt*.
 boulangère, *kävani*.
 boule de pâte de pain, *gö*.
 bouquet, *dästa*.
 bourdonnement, *vəzavəz*.
 bourgeon, *zil*.
 bourreau, *jellat*.

bourse, *k'isä*.
 bouse, *särgin*.
 bout, *säri*.
 bouteille, *bi'ulgyä*.
 boutique, *dök'an*.
 bouton, *bəškošk*.
 boutonner, *hävxiä*.
 bouvier, *gavan*.
 bracelet, *bazan*; — de pied, *mori*; — de nez, *qarafil*.
 braire, *ziä*.
 brancard, *čardar*.
 branche, *čankəl*.
 bras, *məl*.
 brave, *igif'*.
 brebis, *mz*.
 bride, *g'äm*.
 brigand, *dəzəči*.
 briller, *šavq da*.
 briquet, *kävri-hästä*; — fer du —, *hüstä*.
 briser, *škäst'*.
 brosse, *čol'k*.
 brouillard, *məž, duman*.
 brouter, *čera*.
 bruit, *qalmaqal*.
 brun, *qämär*.
 buisson, *k'olk'os*.
 butin, *t'alan*.

G

cabane, *k'olək*.
 cacher, *xuai ka*.
 cadavre, *jäldäk*.
 cadeau, *hädyä*, *p'esk'es*.
 cadenas, *k'up'*.
 café, *qähfä*.
 cahier, *däfst'är*.
 caille, *garitk*.
 caillette, *šilav*.
 caisse, *sandüq*.
 calcul, *häsab*.
 caleçon, *därpeh*; — de femme, *hävalkras*.

calice de rose que l'on mange comme fruit, <i>šilan</i> .	champignon, <i>kari</i> .
calme, <i>rähät</i> ^ç .	changer, <i>guhäri</i> .
camarade, <i>hával</i> .	chanson, <i>k^çlam</i> .
campagne, <i>däst</i> .	chant, <i>k^çlam</i> ; — funéraire, <i>dlo</i> .
canal, <i>arq</i> .	chanter, <i>bostri</i> .
canif, <i>k^çer</i> .	chanvre, <i>kärkärk</i> .
canne, <i>qamuš</i> .	chapeau kurde, <i>k^çoloz</i> .
cannelle, <i>darçin</i> .	chapelet, <i>t^çäzbäh</i> .
canon, <i>t^çop^ç</i> .	chapelle, <i>ziyaret^ç</i> .
capital, <i>mäya</i> .	charbon, <i>k^çomar</i> .
captif, <i>hesir</i> .	charbonnier, <i>k^çomarçü</i> .
caravane, <i>k^çavran</i> .	charge, <i>bär</i> .
carder, <i>zan diye</i> .	charger, <i>bär kə</i> .
caresser, <i>məz da</i> .	charité, <i>rähm</i> .
carotte, <i>gəzer</i> .	chasse, <i>neür</i> .
carré, <i>çarğosä</i> .	chasser quelqu'un, <i>där kə</i> .
cascade, <i>šaršak</i> .	chat, <i>p^çsik</i> .
casser, <i>šküst^ç</i> .	chaud, <i>gärm</i> .
casseroles, <i>bäruš</i> .	chaussure, <i>kondala</i> .
causer, <i>xabar don</i> .	chemin, <i>re</i> .
caverne, <i>škeft</i> .	chemise, <i>kras</i> .
ce, <i>än</i> .	cheval, <i>häsp</i> .
ceinture, <i>pəšt</i> .	cheveu, <i>nu, pərç, p^çör</i> .
cellier, <i>maldəšk</i> . — de pain, <i>šunani</i> .	chèvre, <i>bəən</i> .
cedre, <i>k^çül</i> .	chevreuil, <i>kar</i> ; — à deux ans, <i>neri</i> .
cent, <i>säd</i> ; — deux cents, <i>dusəd</i> ; — trois cents, <i>sesəd</i> .	chien, <i>sü</i> ; — petit de chien, <i>knük</i> .
cerceau, <i>dox</i> .	chou, <i>k^çäläm</i> .
cercueil, <i>čardas</i> .	ciel, <i>äsman, xode</i> .
cerf, <i>stürü</i> .	cil, <i>bəžžank^ç, t^çärt^çap^ç</i> .
cerise, <i>gelaz</i> .	cinq, <i>pienj</i> .
certain, <i>rast</i> .	cinquante, <i>pienji</i> .
cerveau, <i>mežö</i> .	ciseaux, <i>mäqäs</i> .
chacun, <i>här</i> .	clef, <i>k^çlid</i> .
chagrin, <i>eš</i> .	client, <i>muštari</i> .
chagriner, <i>dešä</i> .	cœur, <i>dəl</i> .
chaîne, <i>zənjil</i> .	colostrum, <i>šire xiž</i> .
chair, <i>gošt^ç</i> .	colostrum cuit, <i>xələndur</i> .
chaise, <i>isk^çämek</i> .	comprendre, <i>fähm kə</i> .
chaleur, <i>gärmi</i> .	compagnon, <i>hával</i> .
chambre, <i>odä</i> .	concombre, <i>xeyar</i> .
chameau, <i>däve</i> .	construire, <i>çe kə</i> .
champ, <i>däst</i> ; — cultivé, <i>zävi</i> .	conte, <i>čirök</i> .
	coq, <i>dik^ç</i> .

cor, *čävčäv*.
 corbeau, *gəžək*.
 corde, *woris*.
 côte, *nävq*; — os de côte, *p'arzan*; — à côté de, *tänäst*.
 cou, *üstü*.
 coucher (se), *razi*.
 coude, *ämšk*.
 courge, *kündür*.
 courir, *büz*.
 court, courte, *kən*.
 coussin, *balgi*.
 coussin mou, *nüsz bališ*.
 couteau, *k'er*; — vieux couteau, *štik*.
 couverture de lit, *yorgän*.
 couvrir, *gər*.
 crème (du lait cuit), *to*; — du lait non cuit, *toxavk*.
 creux de la main, *k'üf*.
 crier, *gazi kə*, *orini kə*.
 croc, *čengyäl*.
 crotte, *hävi*.
 cruche, *jer*.
 cuiller, *kävci*; — grosse cuiller, *häsk*.
 cuisse, *het*.
 cuivre, *mis*.
 cul, *qun*.
 cuve, *škäv*.
 cuvette, *lägan*.

D

d'abord, *pešeda*.
 d'ailleurs, *šunda*.
 dame, *xat'un*, *xanəm*; — jeu de dames, *nübärük*.
 danger, *qäda*.
 dans, *näv*.
 danse, *lišk*.
 dard, *rəm*.
 date, *t'ariq*.
 datte, *xormä*.
 davantage, *zedä*.

dé, *uzlək*, *guzguzik*.
 débile, *šöl*.
 debout, *sak'an*.
 déboutonner, *bškoške väräsine*.
 décédé, *mri*.
 déchirer, *galəš*.
 décoloré, *g'yävr*.
 dedans, *näv*.
 dehors, *därva*.
 déjà, *hē*.
 déjeuner, *tašti*.
 déjà, *lüali*.
 délai, *v'ada*.
 délicat, *närm*.
 délice, *k'ef*.
 délier, *vä kər*.
 demain, *səba*, *səbe*; — après-demain, *duşəbe*.
 demander (questionner), *pərs*.
 demander (prier), *t'ävüqa*.
 démanquer, *xore*.
 déménager, *bar kər*.
 demeurer, *rüdni*.
 demi, *niv*.
 demoiselle, *qiz*.
 démolir, *xarab kər*.
 démon, *šäyt'an*.
 denrée, *xor*.
 dense, *hävda*.
 dent, *dran*.
 dépêche, *t'el*.
 dépense, *xärj*.
 dépouille, *t'alan*.
 depuis, *häye*.
 dernier, *axəri*.
 derrière, *pəš*, *paš*, *paše*.
 descendre, *beyä bə*, *dak'ət hat*, *ber'ir hat*.
 descente, *bärzir*.
 désert, *čöl*, *isəz*.
 désespéré, *bəuməd*.
 désirer, *dələ mə häye*.
 dessin, *nägš*.
 dessous, *bən*, *ləbəni*.
 dessus, *sär*, *lasär*.

destinée, *nəvəsari natək*.
 dette, *deyn*.
 deuil, *šin*.
 deux, *ddü*.
 devant, *peš, ber*.
 diamant, *almast*.
 diarrhée, *nav doče*.
 diète, *p'arez*.
 dieu, *xode*.
 différent, *äre*.
 difficile, *çeton*.
 dignité, *arzani*.
 digue, *k'ol*.
 dimanche, *bazar*.
 diminuer, *kem biye*.
 dindon, *miška-həndi*.
 dîner, *siv*.
 dire, *be zo*.
 direct, *rast*.
 disette, *xələyi*.
 dissoudre, *həline*.
 diviser, *p'ərive kər*.
 divorce, *jehe*.
 dix, *däh*.
 dix-huit, *həzdäh*.
 dix-neuf, *nozdh*.
 dix-sept, *həvdäh*.
 doigt, *t'li*.
 doloire, *tävšo*.
 domestique, *xolam*.
 dommage, *ziyan*.
 don, *hədiya*.
 donner, *da*.
 dorénavant, *iro šonda*.
 dorer, *bəzer kəldane*.
 dormir, *p'al daye, ruzi*.
 dos, *pašt, navmäl*.
 dot, *jəhez*.
 doucement, *hedü*.
 douleur, *eš*.
 doute, *mtale*.
 doux, *šürin*.
 douze, *danzdäh*.
 drap, *talam*.
 drap de lit, *p'ärdü*.

drapeau, *beyraq*.
 droit, *rast*.
 dur, *särt, kor*.

E

eau, *av*.
 eau-de-vie, *araq*.
 ébattre (s'), *šar kər*.
 éblouir, *rəše vhat*.
 écaille, *qalək*.
 échauffer, *gərm kə*.
 écheveau, *glok*.
 écho, *däng*.
 éclair, *bərq*.
 éclat, *šavq*.
 éclater, *t'ərqiya*.
 école, *išköl*.
 écorce, *qalək*.
 écouler, *gurti, zafü*.
 écouter, *bihist*.
 écraser, *hur kər*.
 écrire, *nivisi*.
 écume, *k'əf*.
 écurie, *taule, gom*.
 effacer, *raš kə*.
 effort, *zor*.
 effroi, *tərs*.
 effronté, *beabur*.
 égal, *wakähär*.
 égarer, *xələfi*.
 église, *der*.
 égorger, *šarže kə*.
 égout, *laqom*.
 égratigner, *qonjeri, gəmpruk*.
 éléphant, *fil*.
 élève, *soxt'a, šagart*.
 élever, *mezən kər*.
 elle, *ävi, äü*.
 elles, *ävana, äüan*.
 éloigner (s'), *dur ket*.
 embarrasser (s'), *maħayri*.
 émeraude, *zəmruť*.
 émoudre, *tuž kə*.
 emplâtre, *mülhäm*.

emplier, *te ke*.
 empoisonner, *zar da*.
 emporter, *bə bü*.
 emprisonner, *dəne käle*.
 emprunter, *bədəyn bəstine*.
 en, *nav*.
 encan, *tolk*.
 encens, *xung*.
 encensoir, *fəra xungi*.
 enclos, *sur, hāsar*.
 enclume, *zindan*.
 encore, *hālā*.
 encre, *höbr*.
 encrier, *šuna höbr*.
 endroit, *där, ji*.
 enduire, *dedä*.
 enfant, *zar*.
 enfer, *jä'anne*.
 enflammer (s'), *alavi avit'*.
 enfler, *warəmi*.
 enflure, *warm*.
 enfuir (s'), *rävi*.
 engraisé, *qalau*.
 ennemi, *du'mən*.
 ennuyer (s'), *wastiya*.
 enragé, *har bu*.
 enrhumé, *arsəm*.
 enseigner, *himke*.
 ensemble, *bəhəvrü*.
 ensevelir, *peča*.
 entasser (s'), *lot kə*.
 entier, *sağ*.
 entonnoir, *govək*.
 entour, *çar häwir*.
 entrailles, *doran*.
 entraîner, *k'sine*.
 entre, *navda, nav*.
 entrer, *k'äti*.
 envoyer, *šand*.
 épais, *qalənd, qaləm*.
 épanouir (s'), *vä bun*.
 épars, *bälä*.
 épaupe, *sərmäl*.
 épée, *šur*.
 éperon, *zəngu*.

épervier, *täyri-särdästa*.
 épi, *səmal*.
 épidémie, *eš, kuol*.
 épine, *piž*.
 épingle, *sanjaq*.
 épouse, *buk'*.
 époux, *zava*.
 erreur, *šaš*.
 escalier, *närdvan, p'äp'aluk, nä-
dron*.
 espèce, *t'aur*.
 espérance, *homəd*.
 esprit, *aqəl, aql*.
 essayer, *jerbine*.
 essieu, *sə'ni*.
 essuie-main, *desmal*.
 essayer, *t'emiz kə, zav kə*.
 est, *rohlat*.
 estomac, *hur*.
 et, *u*.
 étable, *taule, gom*.
 étain, *qala*.
 étang, *häz*.
 été, *havin*.
 éteindre, *temrine*.
 étendard, *beyraq*.
 étendre, *raxe*.
 éternuer, *binize*.
 étincelle, *p'tərge*.
 étoffe, *mahud*.
 étoile, *sterk*.
 étouffer, étrangler, *xanəgine*.
 être, *bə, bu*.
 étrier, *zəngu*.
 étroit, *təng*.
 étui, *kallan*.
 eux, *äuan, äuana*.
 éveiller, *rave*.
 exact, *rast*.
 exil, *xäysat*.

F

fable, *hak'at'*.
 fabrique, *zavod*.

face, *sofüt*^c, *sirel*^c.
 fâcher, *hersî kâr*.
 facile, *hesa*.
 façon, *t'avr*.
 faible, *bequvat*.
 faim (j'ai), *börçime*.
 faire, *kâr*.
 famille, *k'ulfât*^c.
 fardeau, *bâr*.
 farine, *ar*.
 faucille, *mälöndü*, *k'elöndü*.
 faux, fausse, *vra*.
 femme, *žen*.
 fer, *häson*.
 feuille, *ëlo*, *bälğ*.
 figue, *hejâr*.
 fil, *ta*.
 fille, *qiz*.
 fils, *koî*.
 finir, *xälas ko*.
 fleur, *kulîlik*.
 fleuve, *çäm*.
 flûte, *blur*.
 foi, *dîn*, *iman*.
 foie, *käzäv*.
 foire, *bazâr*.
 fois, *jâr*.
 fondement, *xim*.
 force, *qvât*^c.
 forêt, *mešü*.
 forgeron, *demarçi*.
 forme, *juâ*.
 fort, *qvât*^c.
 fortune, *bäxt*^c.
 fosse, *çal*.
 foudre, *brusk*.
 fouet, *qamçi*.
 four, *fîne*.
 fourche de deux dents, *du'tli*.
 fourmi, *murstank*^c.
 fourrure, *k'wrk*^c.
 foyer, *kočök*.
 fragment, *p'ärëü*.
 frais, fraîche, *t'azü*.
 fraise, *sorsor*.

frapper, *bə žänü*.
 frère, *bra*.
 froid, *sar*.
 fromage, *pänir*.
 fronde, *kävorkani*; — corde de
 la fronde, *bask*.
 front, *natak*^c.
 fruit, *bar*.
 fumée, *du*.
 fuseau, *t'äši*.
 fusil, *t'vöng*.

G

gai, *šadv*.
 gain, *qazanj*.
 galoche, *ğalošk*.
 gant, *läpök*.
 garde, *qaravul*.
 gâteau, *k'adü*.
 gauche, *çäp*^c.
 gelée blanche, *qarav*.
 gencive, *pörü*.
 genou, *çök*^c.
 gingembre, *zenjefil*.
 glace, *buz*.
 gomme, *don*.
 gosier, *ğörök*.
 gouvernail, *duman*.
 graisse, *run*.
 grand, *mäzön*; — plus grand,
mästor; — le plus grand,
hämiyan mästor.
 grand'mère, *pörök*^c.
 grand-père, *kalök*^c.
 grave, *gran*.
 grêle, *zibök*.
 grenouille, *bäq*.
 griotte, *fšnä*.
 guerre, *šar*.

H

haché, *bal'a*.
 hanche, *oyna*.

haricot, *lobi*.
 haut, *bələnd*.
 hennir, *sähü*.
 hérisson, *zuvu*.
 hier, *do*.
 hirondelle, *dumäqäsk*.
 histoire, *çirok*.
 hiver, *zəvəstan*.
 homme, *märəv*.
 hôte, *mevan*.
 houppes, *t'inkläk*.
 huile, *bəzr*.
 huit, *häst*.
 hurler, *zurüä*.

I

il, *äu*.
 ils, *ävan, ävana*.
 index (doigt), *t'lia äsädi*.
 inférieur, *zer*.
 injure, *eyti*.
 intestin, *doran*.

J

jamais, *qat*.
 jaune, *qick*.
 je, *üz*.
 jeudi, *piñ)sämi*.
 jeune, *jahl*.
 joue, *hnari surət*.
 jouer, *bə läyzü*.
 jour, *rož*; — il y a 4 jours, *bat'əlper*; — dans 3 jours, *sesəbe*; — dans 4 jours, *çar-səbe*; — dans 5 jours, *päñ)səbe*; — dans 6 jours, *šas-səbe*.
 jument, *mä'in*.

L

labour, *šum*.
 laine d'agneau, *lva*.

laine courte de brebis, *šli*.
 laine longue de brebis, *hri*.
 lait, *šir*.
 lait caillé, *ğatəx*.
 langage, langue, *zəman*.
 large, *fräy*.
 laver, *bə šo*.
 léger, *səvək*.
 lentille, *mä'jəmäk*.
 lettre, *k'əğəz*.
 levain, *hävür t'ərs*.
 lèvres, *lev*.
 lézard, *makamär*.
 libre, *azad, xosär*.
 lieu, *ji*.
 lièvre, *k'eurışk*.
 ligne, *din*.
 lion, *aslan, šer*.
 lit, *došak*.
 livre, *k't'əf*.
 livre religieux, *hmayil*.
 loin, *dur*.
 lombes, *pəšt*.
 long, *drež*.
 loup, *gur*.
 lourd, *gran*.
 lucarne, *k'olläk*.
 lui, *äu, ävi*.
 lundi, *dušämi*.
 lunettes, *berçavk*.

M

maillet, *mek'ot*.
 maison, *mal*.
 malade, *noxas*.
 manger, *bə xuö*.
 manivelle, *dästi*.
 marâtre, *demari*.
 mardi, *sešämi*.
 mari, *mär*.
 marteau, *çak'u*.
 marteau d'une porte, *t'aqt'aq*.
 mastic à mâcher, *bäništ*.
 matin, *səba*.

maudire, *našar kə*.
 mauvais, *p'is*.
 médium, *t'lia ort'i*.
 melon, *qavun*.
 melon d'eau, *k'al*.
 menton, *čän*.
 mer, *bü'r*.
 mercredi, *čaršämi*.
 merda, *gu*.
 mère, *de, žambav*.
 merle, *čviki räs*.
 métier, *sänüt*.
 mets, *xoräk*.
 midi, *nivro*.
 miel, *həngəv*.
 mille, *hazar*.
 mince, *zerav*.
 miroir, *näymuk*.
 moi, *üz*.
 moineau, *čəvik*.
 mois, *mäh*.
 monceau, *lod*.
 monnaie, *drav, p'ärü*.
 moelle épinière, *k'äzi*.
 montagne, *ča, če*.
 monter (la montre), *qurmış kə*.
 morceau, *par*.
 mosquée, *məçüt'*.
 mouche, *məš*.
 mouchoir, *däsmal*.
 mouillé, *šəl*.
 moulin, *aš*.
 mourant, *k'inäk'in*.
 moustache, *səmel*.
 moustique, *məxməxk*.
 mouton, *päz*.
 moyen, moyenne, *nivče*.
 muet, *läł*.
 mulet, *qant'ni*.

N

nâtre, *žaye*.
 nappe, *sufrä*.
 né d'un premier mariage, *ogä*.

neige, *berf*.
 neuf (9), *näh*.
 neuf, neuve, *t'üzü*.
 nez, *poz*.
 nid, *helin*.
 noce, *davat'*.
 noir, *räs*.
 noisette, *fəndəx*.
 noix, *guz*.
 nombril, *navək'*.
 non, *na, naxer*.
 nous, *äm*.
 noyau, *dändək*.
 noyer, *xanəgine*.
 nuage, *aur*.
 nuit, *šav*.
 nuque, *k'ort'ək'*.

O

œil, *čäv*.
 œillet, *mexäk*.
 œuf, *häk'*.
 œuvre, *šuxul*.
 oignon, *pivaz*.
 oiseau, *täyr*.
 oncle maternel, *xal*.
 ongle, *näymək*.
 onguent de char, *mazət'*.
 onze, *yanzdäh*.
 or, *zer*.
 oreille, *gö*.
 orge, *jäh*.
 os, *hästi*.
 oui, *äre*.
 ours, *hərč*.

P

pain, *nan*.
 palais de la bouche, *dəmağ*.
 paletot kurde, *alxaluq*.
 panaris, *p'ap'eš*.
 pantalon, *šal*.

papier, *k'ag'az*.
 papillon, *mənmnik*.
 par cœur, *üzbar*; — apprendre
 par cœur, *üzbar kə*.
 parents congénères, *qawm*.
 parents par mariage, *pəzəmə*.
 passoire, *p'esus*.
 pastèque, *k'al*.
 pasteur, *şvan*.
 pasteur de veaux, *gəlkvan*.
 pasteur d'agneaux, *bürxvançi*.
 pâte de fruit, *basteg*.
 pêche, *şast'älə*.
 perdu, *wanda*.
 père, *bav*.
 petit, *p'ek*.
 petit doigt, *t'lia qliji*.
 petit-fils, *nävi*.
 pétrole, *nəst'*.
 peur, *tərs*.
 pièce, *p'ärçä*.
 peau, *läng*, *p'ä*.
 pierre de moule, *kavre aş*.
 pioche, *k'ubng*.
 piquant, *tuž*.
 pistolet, *qərmä*.
 pitié, *vähm*.
 plat de cuivre, *sä'nək*.
 plateau rond de cuivre, *seni*.
 plateau de balance, *äv*.
 plomb, *qurquşum*.
 pluie, *baran*.
 plume, *qäläm*.
 poignard, *qämä*.
 point, *gat*.
 poire, *härme*.
 pois, *glur*.
 pois chiche, *noqud*.
 poison, *şar*.
 poitrine, *şing*.
 poivre, *bişar*.
 pomme, *siv*.
 pont, *p'ra*.
 porc, *donğuz*.
 porter, *bə bü*.

pot, *färäh*.
 poteau, *səng*.
 pou, *spi*.
 pouce, *t'lia mazon*.
 poule, *mrişk*.
 poulet, *jujik*.
 poumon, *p'sek'*.
 poupée, *buk'*.
 prairie, *çäyir*, *çe*.
 près, *nezink*.
 printemps, *bahar*, *axlevä*.
 profond, *k'ur*.
 propre, *t'emiz*.
 prune, *aluçä*.
 prunelle, *raška čäva*, *rašaya*
čäva.
 puce, *keč*.
 puits, *bir*.
 punaise, *t'axt'abit'i*.
 putin, *qäxpä*.

Q

quarante, *çəl*.
 quatorze, *çardäh*.
 quatre, *çar*.
 quatre-vingts, *häste*.
 quatre-vingt-dix, *nod*.
 querelle, *şar*.
 quereller, *şar kər*.
 queue; première partie de queue
 du mouton, *gurmək*.
 quintal, *gaytar*.
 quinze, *panzdäh*.

R

racloir de pâte, *hästif*.
 radeau, *säl*.
 radis, *təvr*.
 raisin, *tri*.
 raisin sec, *k'sməš*.
 rate, *fataräš*.
 renard, *ruvi*.
 repas de minuit, *paşiv*.

repos, *rähät*.
 rhume, *zäk^süm*.
 richesse, *dovlat*.
 riz, *brñj*.
 robe, *xäftan*.
 rognon, *gorčək*.
 roi, *p^sadša*.
 rond, *glover*.
 rose, *gul*; — calice de rose,
šilan.
 roseau, *qamuš*.
 rosée, *avi*.
 rouge, *sor*.

S

sac, *t^ser*.
 sage, *aql*.
 sage-femme, *pirək*.
 sain, *sağ*.
 samedi, *šämi*.
 sandale, *çarax*.
 sang, *xun*.
 sauterelle, *k^särk^suli*.
 sec, *hešk*.
 secours, *k^somäk^s*.
 seigle, *počik*.
 sein, *p^sašl*.
 seize, *šanzdäh*.
 sel, *xoi*.
 selle, *zin*.
 semaine, *häftü*.
 sept, *häft^s*.
 serpent, *mär*.
 singe, *meymun*.
 six, *šäs*.
 sœur, *xwä*.
 soir, *evar*.
 soixante, *šiest*.
 soixante-dix, *häfte*.
 sol, *xoli*.
 soleil, *tav*.
 sortir (faire), *där kə*.
 soudain, *naqafil*.
 soulier, *sol*.

source, *kani*, *čävkanə*.
 sourcil, *bru*.
 sourd, *kär*.
 souris, *məšk*.
 sous, *bən*.
 sous-ventrière, *täng*.
 succin, *k^saribar*.
 sur, *sär*.

T

tabac à fumer, *t^sut^sun^s*.
 tabac à priser, *bərnot^s*.
 tablier, *mezär*.
 taie d'œil, *spika čäva*.
 tante maternelle, *mät^s*.
 tante paternelle, *xati*.
 taon, *məz*.
 taupe, *məškikor*.
 temps frais, *hingaye*.
 tenir, *bə gər*.
 terminer, *xälas kə*.
 terre, *xoli*.
 terre, terrain, *ard*.
 testicule, *helək*.
 tête, *sär*.
 toi, *tu*.
 toile d'araignée, *kone-pire*.
 tortue, *k^susi*.
 tousser, *bə kxua*.
 treize, *sezdäh*.
 trente, *si*.
 trépied de cuisine, *bəst*.
 très, *p^sər*.
 trois, *sse*.
 trou, *qol*.
 tu, *tu*.
 turban d'homme, *k^süllük^s*.
 turban de femme, *k^sofš*.

U

un, *yäk^s*.
 urètre, *k^sir*.
 urine, *miz*.

V

va! <i>härä.</i>	viande, <i>gošt</i>
vache, <i>čeläk.</i>	vieil, vieux, <i>k'änn.</i>
vapcur, <i>hölm.</i>	vieillard, <i>kal.</i>
veau, <i>golök.</i>	vieille femme, <i>pire.</i>
vcine, <i>tamar.</i>	vierge, <i>qiz.</i>
vendre, <i>fros.</i>	village, <i>günd.</i>
vendredi, <i>ine.</i>	ville, <i>sähär.</i>
venir, <i>warä.</i>	vin, <i>çaxör.</i>
vent, <i>ba.</i>	vinaigre, <i>sark'ä.</i>
ventre, <i>'zök.</i>	vingt, <i>bist.</i>
vérole (petite), <i>xori.</i>	visage, <i>suret', ru.</i>
verrue, <i>p'ahük'.</i>	voile de navire, <i>yelk'an.</i>
vert, <i>k'äsk'.</i>	voile du palais, <i>zmani pčuk'.</i>
vertébrale (colonne), <i>darza pšte</i>	voix, <i>däng.</i>
veuillez-bien, <i>k'äväm ka.</i>	voleur, <i>döz.</i>
veuve, <i>bi.</i>	vous, <i>hun.</i>
	vrai, <i>rast.</i>
	vulva, <i>qoz.</i>

H. ADJARIAN.

